



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 04.12.1997
KOM(97) 664 lopull.

Ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS (EY)

eräistä Latvian lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista kalavarojen
säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä vuodeksi 1998

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja Latvian tasavallan välisistä kalastussuhteista Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitetun uuden sopimuksen mukaisesti yhteisö ja Latvia neuvottelivat Riassa 23-24 päivänä lokakuuta 1997. Neuvottelut johtivat pöytäkirjaan keskinäisistä kalastusjärjestelyistä vuodeksi 1998.

Tämän asetusehdotuksen tarkoituksena on antaa Latvian aluksille lupa kalastaa niille vuodeksi 1998 jaettuja kiintiöitä yhteisön vesillä edellä mainittujen keskinäisten järjestelyjen mukaisesti.

Ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o/98,

annettu päivänä joulukuuta 1997,

eräistä Latvian lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä vuodeksi 1998

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

yhteisö ja Latvia ovat neuvotelleet Euroopan yhteisön ja Latvian tasavallan välisiä kalastussuhteita koskevassa sopimuksessa⁽²⁾ ja erityisesti sen 3 ja 6 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti keskinäisistä kalastusoikeuksista vuodeksi 1998 sekä yhteisten elollisten luonnonvarojen hoidosta,

näissä neuvotteluissa valtuuskunnat sopivat suosittelevansa viranomaisilleen eräiden pyyntikiintiöiden vahvistamisesta toisen sopimuspuolen aluksille vuodeksi 1998,

olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet Latvian kanssa käytyjen neuvottelujen tulosten täytäntöönpanemiseksi vuodeksi 1998,

neuvosto vahvistaa Latvian lipun alla purjehtivien alusten harjoittamaa pyyntiä koskevat erityisedellytykset,

tässä asetuksessa tarkoitettuun kalastustoimintaan sovelletaan yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2847/93⁽³⁾ säädettyjä valvontatoimenpiteitä,

kalastusalusten merkitsemistä ja asiakirjoilla todistamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä 20 päivänä toukokuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1381/87⁽⁴⁾ 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, että kaikissa aluksissa, joissa on meriveden jäähdytys säiliöitä, on oltava toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä asiakirja, johon on merkitty säiliöiden tilavuus kuutiometreinä 10 senttimetrin tarkkuudella mitattuna, ja

merkittävien yhteisten etujen vuoksi tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 389, 31.12.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ EYVL N:o L 332, 20.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 132, 21.5.1987, s. 9

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Latvian lipun alla purjehtivat alukset saavat pyytää 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1998 liitteessä I lueteltuja lajeja siinä esitettyjä maantieteellisiä ja määrällisiä rajoja noudattaen ja tämän asetuksen mukaisesti Itämerellä sijaitsevalla 200 meripeninkulman laajuusella jäsenvaltioiden kalastusvyöhykkeellä. Turskan kalastus on kielletty Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueilla vuonna 1998 kesäkuun 10 päivästä elokuun 20 päivään molemmat päivät mukaanluettuina.
2. Edellä 1 kohdassa sallitun kalastuksen on rajoitettava sellaiseen osaan 200 meripeninkulman laajuista kalastusvyöhykettä, joka on yli 12 meripeninkulman päässä merelle päin niistä perusviivoista, joista jäsenvaltioiden kalastusvyöhykkeet mitataan, ja joka on linjan 59°30' pohjoista leveyttä eteläpuolella.
3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, sellaisten lajien sivusaaliit, joille ei ole kiintiötä vyöhykkeellä ja joiden saamista ei ole voitu välttää, sallitaan kyseisellä vyöhykkeellä voimassa olevien säilyttämistoimenpiteiden rajoissa.
4. Tietyllä vyöhykkeellä saadut sellaisen lajin sivusaaliit, jolle kyseisellä vyöhykkeellä on määrätty kiintiö, lasketaan osaksi kiintiötä.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa vahvistettuja kiintiöitä kalastavien alusten on noudatettava säilyttämisen- ja valvontatoimenpiteitä sekä kaikkia muita kyseisessä artiklassa tarkoitettua vyöhykettä koskevia kalastusta sääteleviä säännöksiä.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen alusten on pidettävä kalastuspäiväkirjaa, johon merkitään liitteessä II esitetyt tiedot.
3. Alusten on toimitettava komissiolle liitteessä III esitetyt tiedot kyseisessä liitteessä vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.
4. Aluksissa, joissa on meriveden jäähdityssäiliöitä, on oltava toimivaltaisten viranomaisten hyväksymä asiakirja, johon on merkitty säiliöiden tilavuus kuutiometreinä 10 senttimetrin tarkkuudella mitattuna.
5. Aluksen rekisterikirjaimet ja -numerot on merkittävä selvästi aluksen keulan molemmille puolille.

3 artikla

1. Edellä 1 artiklassa vahvistettujen kiintiöiden kalastaminen sallitaan ainoastaan silloin, kun komissio on Latvian viranomaisten pyynnöstä antanut yhteisön puolesta lisenssin ja erityiskalastusluvan liitteissä II ja III säädettyjen edellytysten mukaisesti. Jokaisella aluksella on oltava kopiot näistä liitteistä sekä lisenssistä ja erityiskalastusluvasta.

Aluksille, joille myönnetään lisenssi kalastamiseen yhteisön vyöhykkeellä tietyksi kuukaudeksi, ilmoitetaan tästä edeltävän kuukauden viidenteentoista päivään mennessä. Yhteisö käsittelee kuukausittaisen luettelon mukautuspyynnöt viipymättä sen voimassaolon aikana.

2. Toimitettaessa komissiolle lisenssiä ja erityiskalastuslupaa koskevia hakemuksia mukana on oltava seuraavat tiedot:

- (a) aluksen nimi,
- (b) rekisterinumero,
- (c) ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot,
- (d) rekisterisatama,
- (e) omistajan tai rahtaaajan nimi ja osoite,
- (f) bruttovetoisuus ja kokonaispituus,
- (g) moottorin teho
- (h) radiokutsutunnus ja -taajuus,
- (i) aiottu kalastusmenetelmä,
- (j) aiottu kalastusalue,
- (k) pyydettävät lajit,
- (l) ajanjakso, jolle lisenssiä haetaan.

3. Lisenssi ja erityiskalastuslupa myönnetään, jos lisenssien ja erityiskalastuslupien määrä ei ylitä liitteessä I mainittuja määriä tietyinä kuukautena tai vuonna.
4. Ainoastaan alle 43-metrisille kalastusaluksille myönnetään lisenssejä ja lupia.
5. Kukin lisenssi ja erityiskalastuslupa koskee ainoastaan yhtä alusta. Jos kaksi alusta tai useampi alus osallistuu samaan kalastukseen, jokaisella aluksella on oltava lisenssi ja erityiskalastuslupa.
6. Lisenssit ja erityiskalastusluvut voidaan peruuttaa uusien lisenssien ja erityiskalastuslupien myöntämisen yhteydessä. Tällainen mitätöinti tapahtuu päivää ennen kuin komissio myöntää uudet lisenssit ja erityiskalastusluvut. Uudet lisenssit ja erityiskalastusluvut tulevat voimaan niiden myöntämispäivänä.
7. Lisenssit ja erityiskalastusluvut perutaan kokonaan tai osittain ennen niiden päättymispäivää, jos liitteessä I vahvistetut kiintiöt täyttyvät ennen tätä.
8. Lisenssit ja erityiskalastusluvut perutaan, jos tässä asetuksessa säädettyjä velvoitteita ei noudateta.
9. Alukselle, joka ei noudata tässä asetuksessa säädettyjä velvoitteita, ei myönnetä lisenssiä tai erityiskalastuslupaa enintään 12 kuukauteen.

10. Komissio toimittaa yhteisön puolesta Latviaan niiden latvialaisten alusten nimet ja tiedot, joiden ei sallita kalastaa yhteisön kalastusvyöhykkeellä seuraavan kuukauden tai seuraavien kuukausien aikana yhteisön sääntöjen rikkomisen vuoksi.

4 artikla

Alukset, jotka saavat kalastaa 31 päivänä joulukuuta, voivat jatkaa kalastusta seuraavan vuoden alusta, kunnes komissio vastaanottaa ja hyväksyy yhteisön puolesta luettelon kyseisenä vuonna kalastamaan oikeutetuista aluksista.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.
Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä päivänä joulukuuta 1997.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

Latvian saaliskiintiöt ja lisenssit vuonna 1998

Yhteisön jäsenvaltioiden kalastusvyöhyke

| Laji | Alue, jonka sisäpuolella kalastaminen on sallittu | Määrä (tonneina) | Lisenssien lukumäärä ⁽³⁾ |
|-----------|---|----------------------|-------------------------------------|
| Turska | ICES III(d) ⁽¹⁾ | 2 500 | } |
| Silakka | ICES III(d) ⁽¹⁾ | 2 500 | } 110 (58) |
| Kilohaili | ICES III(d) ⁽¹⁾ | 6 000 | } |
| Lohi | ICES III(d) ⁽¹⁾ | 2 000 ⁽²⁾ | } |
| | | | 6 (4) |

- (1) Yli 12 meripeninkulman päässä peruslinjoista, joista aluevesiraja mitataan, ja linjan 59°30' pohjoista leveyttä eteläpuolella.
- (2) Yksittäisten kalojen lukumäärä.
- (3) Samanaikaisesti voimassa olevien lisenssien ja erityiskalastuslupien määrä on mainittu suluissa. Lisäksi sallitaan enintään viiden kuljetuskylmäaluksen käyttö silakkan ja kilohailin kalastuksessa, mutta samanaikaisesti niitä sallitaan vain kolme.

LIITE II

Kalastettaessa vyöhykkeillä, jotka ulottuvat 200 meripeninkulman päähän yhteisön jäsenvaltioiden rannikoista ja joita koskevat yhteisön kalastusta koskevat säännöt, kalastuspäiväkirjaan on merkittävä seuraavat tiedot välittömästi seuraavien tapahtumien jälkeen:

1. Jokaisen nostokerran jälkeen:
 - 1.1. jokaisen pyydetyn lajin määrä (elopaino kilogrammoina),
 - 1.2. nostokerran päivämäärä ja kellonaika,
 - 1.3. maantieteellinen sijainti saalista pyydetäessä,
 - 1.4. käytetty kalastusmenetelmä.

2. Jokaisen toiseen alukseen tai toisesta aluksesta tapahtuneen jälleenlaivauksen jälkeen:
 - 2.1. merkintä "saatu ...:lta" tai "siirretty ...:lle",
 - 2.2. jokaisen jälleenlaivatun kalalajin määrä (elopaino kilogrammoina),
 - 2.3. sen aluksen nimi, ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot, josta tai johon jälleenlaivaus tehtiin,
 - 2.4. turskan jälleenlaivaus ei ole sallittua.

3. Jokaisen yhteisön satamassa tapahtuneen lastin purkamisen jälkeen:
 - 3.1. sataman nimi,
 - 3.2. jokaisen puretun lajin määrä (elopaino kilogrammoina).

4. Jokaisen Euroopan yhteisöjen komissiolle lähetetyn tiedonannon jälkeen:
 - 4.1. lähetyksen päivä ja aika,
 - 4.2. viestin tyyppi: IN, OUT, ICES, WKL tai 2 WKL,
 - 4.3. jos viesti lähetetään radioteitse: radioaseman nimi.

LIITE III

1. Euroopan komissiolle toimitetaan seuraavat tiedot seuraavina ajankohtina:
 - 1.1. Aina kun alus saapuu kalastusvyöhykkeelle, joka ulottuu 200 meripeninkulman päähän yhteisön jäsenvaltioiden rannikosta ja jota koskee yhteisön kalastusta koskevat säännöt:
 - (a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,
 - (b) aluksella pidettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - (c) päivämäärä ja ICES-alue, jolla aluksen päällikkö aikoo aloittaa pyynnin.Jos kalastus edellyttää tietyinä päivinä useaa saapumista 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle, yksi, ensimmäisen kerran saavuttaessa annettava ilmoitus riittää.
 - 1.2. Aina kun alus poistuu 1.1 kohdassa tarkoitetulta vyöhykkeeltä:
 - (a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,
 - (b) aluksella pidettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - (c) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - (d) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty,
 - (e) toisille aluksille ja/tai toisilta aluksilta vyöhykkeelle saapumisen jälkeen jälleenlaivatut saalismäärät lajeittain (elopaino kilogrammoina) sekä sen aluksen tunnuksat, jolle jälleenlaivaus tehtiin,
 - (f) yhteisön satamassa aluksen vyöhykkeelle saapumisen jälkeen puretut saaliiden määrät jokaisen lajin osalta (elopaino kilogrammoina).Jos kalastus edellyttää tietyinä päivinä useaa saapumista 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle, yksi, viimeisen kerran poistuttaessa annettava ilmoitus riittää.
 - 1.3. Silakan osalta joka kolmas päivä alkaen kolmannesta päivästä sen jälkeen, kun alus saapuu ensimmäisen kerran 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle ja muiden kuin silakan osalta viikoittain alkaen seitsemännestä päivästä sen jälkeen, kun alus saapuu ensimmäisen kerran 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle:
 - (a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,
 - (b) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - (c) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty.
 - 1.4. Aina aluksen siirtyessä ICES-alueelta toiseen:
 - (a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,
 - (b) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - (c) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty.
 - 1.5.
 - (a) Aluksen nimi, radiokutsutunnus, ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot sekä päällikön nimi,
 - (b) lisenssin numero, jos aluksella on lisenssi,
 - (c) kyseistä pyyntimatkaa koskevan viestin järjestysnumero,
 - (d) viestityypin tunnus,
 - (e) päivämäärä, kellonaika ja aluksen maantieteellinen sijainti.

- 2.1. Edellä 1 kohdassa esitetyt tiedot on toimitettava Euroopan komissiolle Brysseliin (teleksi: 24189 FISEU-B) jonkin 3 kohdassa mainitun radioaseman kautta ja 4 kohdassa esitetystä muodosta.
- 2.2. Jos alus ei ylivoimaisen esteen takia voi lähettää tietoja, toinen alus voi lähettää sanoman sen puolesta.

| 3. Radioaseman nimi | Radioaseman kutsutunnus |
|---------------------|-------------------------|
| Blåvand | OXB |
| Norddeich | DAF DAK |
| | DAH DAL |
| | DAI DAM |
| | DAJ DAN |
| Scheveningen | PCH |
| Oostende | OST |
| North Foreland | GNF |
| Humber | GKZ |
| Cullercoats | GCC |
| Wick | GKR |
| Portpatrick | GPK |
| Anglesey | GLV |
| Ilfracombe | GIL |
| Niton | GNI |
| Stonehaven | GND |
| Portishead | GKA |
| | GKB |
| | GKC |
| Land's End | GLD |
| Valentia | EJK |
| Malin Head | EJM |
| Boulogne | FFB |
| Brest | FFU |
| Saint-Nazaire | FFO |
| Bordeaux-Arcachon | FFC |
| Tukholma | SDJ |
| Gryt | (ei kutsutunnusta) |
| Göteborg | SOG |
| Rønne | OYE |
| Maarianhamina | OHM |
| Helsinki | OHG |

4. Tiedonantojen muoto

Edellä 1 kohdassa määritettyihin tietoihin on sisällyttävä seuraavat osat ja ne on lähetettävä seuraavassa järjestyksessä:

- aluksen nimi,
- radiokutsutunnus,
- ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot,
- kyseistä pyyntimatkaa koskevan viestin järjestysnumero,

- viestityypin tunnus seuraavan koodin mukaisesti:
 - sanoma saavuttaessa johonkin 1.1 kohdassa tarkoitetuista vyöhykkeistä: "IN",
 - sanoma poistuttaessa joltakin 1.1 kohdassa tarkoitetuista vyöhykkeistä: "OUT",
 - sanoma siirryttäessä ICES-alueelta toiselle: "ICES",
 - viikoittainen sanoma: "WKL",
 - joka kolmas päivä lähetettävä sanoma: "2 WKL",
- päivämäärä, kellonaika ja maantieteellinen sijainti,
- ICES-alueet/suuralueet joilla pyynti aiotaan aloittaa,
- päivä, jona pyynti aiotaan aloittaa,
- aluksella pidettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina) 5 kohdassa mainittua koodia käyttäen,
- kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen kalalajien määrät (elopaino kilogrammoina) 5 kohdassa mainittua koodia käyttäen,
- ICES-alueet/suuralueet, joilla saaliit on pyydetty,
- edellisen ilmoituksen jälkeen muille aluksille/muilta aluksilta jälleenlaivatut saaliit kalalajeittain (elopaino kilogrammoina),
- sen aluksen nimi ja kutsutunnus, jolle/jolta jälleenlaivaus suoritettiin,
- edellisen ilmoituksen jälkeen yhteisön satamassa puretut saalismäärät kalalajeittain (elopaino kilogrammoina),
- aluksen päällikön nimi.

5. Aluksella olevien lajien 4 kohdassa tarkoitettuun ilmoittamiseen käytettävä koodi:

- COD - Turska (*Gadus morhua*),
- SAL - Lohi (*Salmo salar*),
- HER - Silakka (*Clupea harengus*),
- SPR - Kilohaili (*Sprattus sprattus*).

ISSN 1024-4492

KOM(97) 664 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI

03 11 14

Luettelonumero : CB-CO-97-682-FI-C

ISBN 92-78-28670-2

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg